

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Les Frères Mentouri Constantine  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de langue et littérature françaises

N° de série.....

N° d'ordre.....

**THESE**

**Pour l'obtention du diplôme de**

**DOCTORAT LMD**

Spécialité : Analyse du discours et Littératures

Option : Littératures française et francophone

**L'ECRITURE DE L'ESPACE DANS LES ROMANS DE MALIKA MOKEDDEM ET DE LEILA SEBBAR**

Présentée par : **BOUCHEFFA Souheïla**

Sous la direction du Professeure **LOGBI Farida**

**Jury :**

**Président : Professeur ALI-KHODJA Jamel Université Constantine les Frères Mentouri**

**Rapporteur : Professeure LOGBI Farida Université Constantine les Frères Mentouri**

**Examineurs : - Professeur BOUDERBALA Tayeb Université Batna1**

**- Docteur SAÏDI Saïd Maître de conférences A Université Batna1**

**- Docteur MAOUCHI Amel Maître de conférences A Université Constantine les Frères Mentouri**

**Année Universitaire 2019-2020**

## Résumé :

L'espace, aujourd'hui capte toutes les attentions, celles des écrivains, celles des critiques, mais aussi celles des chercheurs universitaires. C'est, animée par cette préoccupation centrale de l'espace, que nous menons cette recherche doctorale LMD, intitulée L'écriture de l'espace dans les romans de Malika Mokeddem et de Leila Sebbar en prenant comme corpus quatre romans : L'interdite et La désirante de Malika Mokeddem, et Je ne parle pas la langue de mon père et Le silence des rives de Leila Sebbar.

Les titres, étant souvent très révélateurs, un espace leur est consacré pour commencer cette étude, à travers les vastes champs sémantiques de l'interdiction, du désir, de l'ignorance de la langue de son propre père et du silence qui s'ensuit, que cette modeste recherche a tenté de faire parler.

L'espace, à travers ces romans, se décline sous diverses formes et substances, géographique, symbolique, mental, nostalgique, linguistique. L'espace géographique est représenté principalement par le désert, la dune, la mer, pour Malika Mokeddem et ses héroïnes-narratrices, Sultana et Shamsa, filles du soleil et du désert, toutes deux lumineuses et éprises de liberté comme seules savent l'être les natives de ces grands espaces où les horizons reculent sans cesse, où les mirages permettent tous les rêves. Pour Leila Sebbar, la maison, le bacon, la rue, accueillent ses héroïnes volontairement enfermées dans des intérieurs silencieux et protecteurs.

Quant à l'espace symbolique, pour Malika Mokeddem la mer et la dune l'investissent massivement. La mer, en l'occurrence la Méditerranée, espace d'aventures, mais aussi de mort et de deuil collectif, avec la Harragas, catégorie de population nouvellement émergée et qui n'en finit pas de faire parler d'elle. Le désert, le Kenadsa, espace de nostalgie et de rêves à l'infini. Pour Leila Sebbar, l'ignorance de la langue de son père, et la fonction d'instituteur de ce même père, constituent un entre-deux et un lieu de nostalgie douloureux.

Le terme espace couvre aussi deux activités primordiales pour les hommes, la lecture et l'écriture, à la fois refuge et lieux de rêves, et exutoires sans pareils et lieux de contestation et d'affirmation de soi.

**Mots clés :** Représentation de l'espace. Malika Mokeddem. Leila Sebbar. Littérature algérienne d'expression française. Rives et Méditerranée.

## ملخص

تشكل المساحة او الحيز موضع اهتمام متزايد لدى الكتاب والنقاد والباحثين في الادب والنصوص. تندرج أطروحة الدكتوراه هذه في هذه في هذا السياق وتتناولها كموضوع مركزي أربع روايات الممنوعة والمشتبهة لمليكة مقدم ولا أتكلم لغة ابي وصمت الضفتين لليلى صبار.

ونبدأ هذه الاطروحة دراسة العناوين الأربعة.

للحيز اشكال مختلفة جغرافي رمزي فكري لغوي حنيني. اما الجغرافي فيتمثل في الصحراء برمالها وكثبانها والبحر بأمواجه عند مليكة مقدم وبالمنزلة والشرفة والشارع عند ليلى صبار. وللحيز ابعاد رمزية قوية كلنا الكاتبتين منها الاحلام وحب الحرية والكفاح من اجلها والمساحة الدرامية للحرقاة في البحر الأبيض المتوسط.

كذا لك تشكل الكتابة والقراءة حيزين بالغى الأهمية حيث الحلم بغد أفضل وبحرية حيوية للمرأة وتعدى الواقع التعبير عن الذات وفرضها.

الكلمات المفتاحية: تمثيل الفضاء، مليكة مقدم، ليلي صبار، الأدب الجزائري المعبر باللغة الفرنسية، جانبي البحر الأبيض المتوسط.

### **Summary:**

Space, today captures all the attentions, those of the writers, those of the critics, but also those of the university researchers. It is, driven by this central concern of space, that we conduct this doctoral research LMD, entitled The writing of space in the novels of Malika Mokeddem and Leila Sebbar taking as corpus four novels: The forbidden and the desiring of Malika Mokeddem, and I do not speak the language of my father and the silence of the banks of Leila Sebbar.

The titles, being often very revealing, a space is devoted to them to begin this study, through the vast semantic fields of the prohibition, the desire, the ignorance of the language of its own father and the silence which follows that this modest research has tried to make talk.

Space, through these novels, comes in various forms and substances, geographical, symbolic, mental, nostalgic, linguistic. The geographical space is represented mainly by the desert, the dune, the sea, for Malika Mokeddem and her heroin-narratives, Sultana and Shamsa, daughters of the sun and the desert, both luminous and freedom-loving as only know how to be the natives of these great spaces where horizons recede constantly, where mirages allow all dreams. For Leila Sebbar, the house, the balcony, the street, welcome her heroines voluntarily locked in silent and protective interiors.

As for the symbolic space, for Malika Mokeddem the sea and the dune invest her massively. The sea, in this case the Mediterranean sea, an area of adventure, but also of death and collective mourning, with the Harragas, a newly emerging population category that never ceases to be talked about. The desert, Kenadsa, a space of nostalgia and dreams to infinity. For Leila Sebbar, ignorance of her father's language, and the function of teacher of this same father, constitute an in-between and a place of painful nostalgia.

The term space also covers two activities that are essential for men, reading and writing, both refuge and places of dreams, and unparalleled outlets and places of protest and self-assertion.

**Key words:** Representation of space. Malika Mokeddem. Leila Sebbar .Francophone Algerian literature. Shores and Meditteranean.